

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Ястребов Олег Александрович
Должность: Ректор
Дата подписания: 15.05.2026 09:57:19
Уникальный программный ключ:
ca953a01204891083f939673078ef1a989dae18a

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
«Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы»
Филологический факультет**

(наименование основного учебного подразделения (ОУП)-разработчика ОП ВО)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

КОРПУСНАЯ ЛИНГВИСТИКА

(наименование дисциплины/модуля)

Рекомендована МССН для направления подготовки/специальности:

58.03.01 ВОСТОКОВЕДЕНИЕ И АФРИКАНИСТИКА

(код и наименование направления подготовки/специальности)

Освоение дисциплины ведется в рамках реализации основной профессиональной образовательной программы высшего образования (ОП ВО):

ВОСТОКОВЕДЕНИЕ: ЯЗЫКИ И КУЛЬТУРЫ

(наименование (профиль/специализация) ОП ВО)

2026 г.

1. ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина «Корпусная лингвистика» входит в программу бакалавриата «Востоковедение: языки и культуры» по направлению 58.03.01 «Востоковедение и африканистика» и изучается в 7 семестре 4 курса. Дисциплину реализует Кафедра иностранных языков. Дисциплина состоит из 4 разделов и 13 тем и направлена на изучение основных методов и приёмов корпусной лингвистики.

Целью освоения дисциплины является знакомство с основными методами и приёмами корпусной лингвистики. Курс закладывает теоретическую и практическую базу для применения инструментария корпусной лингвистики для использования языковых корпусов в лингвистических исследованиях и педагогической деятельности.

2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Освоение дисциплины «Корпусная лингвистика» направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций (части компетенций):

Таблица 2.1. Перечень компетенций, формируемых у обучающихся при освоении дисциплины (результаты освоения дисциплины)

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)
УК-4	Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК-4.2 Адаптирует речь, стиль общения и язык жестов к ситуациям взаимодействия; УК-4.3 Осуществляет поиск необходимой информации для решения стандартных коммуникативных задач на русском и иностранном языках; УК-4.6 Использует диалог для сотрудничества в академической коммуникации общения с учетом личности собеседников, их коммуникативно - речевой стратегии и тактики, степени официальности обстановки;
ОПК-1	Способен осуществлять коммуникацию на языке народов Азии и Африки (помимо освоения различных аспектов современного языка предполагается знакомство с классическим (древним) вариантом данного языка)	ОПК-1.1 Осуществляет устную коммуникацию на языке народов Азии в ситуациях официального и не официального общения; ОПК-1.2 Осуществляет письменную коммуникацию на языке народов Азии с учетом различных функциональных стилей;
ОПК-3	Способен решать стандартные задачи профессиональной деятельности с применением информационно-коммуникационных технологий и с учетом основных требований информационной безопасности	ОПК-3.1 Использует в повседневной практике современные информационно коммуникационные технологии и программные средства; ОПК-3.2 Применяет современные информационные технологии и программные средства для решения задач профессиональной деятельности; ОПК-3.3 Анализирует информацию в соответствии с основами информационной безопасности;

3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Корпусная лингвистика» относится к обязательной части блока 1 «Дисциплины (модули)» образовательной программы высшего образования.

В рамках образовательной программы высшего образования обучающиеся также осваивают другие дисциплины и/или практики, способствующие достижению запланированных результатов освоения дисциплины «Корпусная лингвистика».

Таблица 3.1. Перечень компонентов ОП ВО, способствующих достижению запланированных результатов освоения дисциплины

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
УК-4	Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	Второй иностранный язык; Лексикология; Второй иностранный язык (продвинутый курс); Основной восточный язык; Основной восточный язык (продвинутый курс); Основной восточный язык в деловых коммуникациях; Русский язык и культура речи; Sociolinguistics; Частная теория перевода; Основной восточный язык. Общественно политический перевод; Теоретическая грамматика;	
ОПК-1	Способен осуществлять коммуникацию на языке народов Азии и Африки (помимо освоения различных аспектов современного языка предполагается знакомство с классическим (древним) вариантом данного языка)	Sociolinguistics; Частная теория перевода; История языка; Лексикология; Теоретическая грамматика;	
ОПК-3	Способен решать стандартные задачи профессиональной деятельности с применением информационно-коммуникационных технологий и с учетом основных требований информационной безопасности		

* - заполняется в соответствии с матрицей компетенций и СУП ОП ВО

** - элективные дисциплины /практики

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины «Корпусная лингвистика» составляет «3» зачетные единицы.

Таблица 4.1. Виды учебной работы по периодам освоения образовательной программы высшего образования для очной формы обучения.

Вид учебной работы	ВСЕГО, ак.ч.		Семестр(-ы)
			7
<i>Контактная работа, ак.ч.</i>	51		51
Лекции (ЛК)	17		17
Лабораторные работы (ЛР)	0		0
Практические/семинарские занятия (СЗ)	34		34
<i>Самостоятельная работа обучающихся, ак.ч.</i>	39		39
<i>Контроль (экзамен/зачет с оценкой), ак.ч.</i>	18		18
Общая трудоемкость дисциплины	ак.ч.	108	108
	зач.ед.	3	3

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 5.1. Содержание дисциплины (модуля) по видам учебной работы

Номер раздела	Наименование раздела дисциплины	Наименование темы		Содержание темы	Вид учебной работы*
Раздел 1	Введение в корпусную лингвистику.	1.1	Корпусная лингвистика и её место в филологии. Этапы развития корпусной лингвистики и её методов.	Понятие лингвистического корпуса. Основные характеристики языковых корпусов.	ЛК
		1.2	Разметка корпусов и её виды.	Понятие корпусной разметки и её виды (на примере Национального корпуса русского языка – НКРЯ).	ЛК
Раздел 2	Основные понятия корпусной лингвистики и приёмы работы с поисковыми запросами.	2.1	Ключевые понятия корпусной лингвистики.	Поиск точных форм, лексико-грамматический поиск, частотность, вхождения, ipm, биграммы, триграммы, коллокация, коллигация, KWIC и др.	СЗ
		2.2	Регулярные выражения в поисковых запросах.	Понятие регулярных выражений и их виды. Excel как инструмент работы с результатами поисковых запросов.	СЗ
		2.3	Базовые понятия и приёмы статистического анализа в корпусной лингвистике.	Качественный VS количественный анализ. Понятия ранга и категории, закон Ципфа, закон Хиппса и др.	ЛК
Раздел 3	Типология корпусов и их использование в лингвистических исследованиях и педагогической деятельности.	3.1	Классификация языковых корпусов и их особенности.	Типология лингвистических корпусов по разным основаниям.	ЛК
		3.2	Параллельные корпусы и подкорпусы.	Понятие параллельного корпуса и подкорпуса. Виды параллельных корпусов: параллельные подкорпусы НКРЯ, Open Parallel Corpus, «Слово о полку Игореве»: параллельный корпус переводов.	ЛК
		3.3	Корпусы устной речи.	Понятие устного корпуса. Виды устных корпусов: "Один речевой день", Проект «Рассказы о свидениях и другие корпуса звучащей речи», устный подкорпус НКРЯ, мультимедиа подкорпус НКРЯ.	ЛК
		3.4	Учебный корпус.	Понятие учебного корпуса. Виды учебных корпусов: "Русский учебный корпус", "Корпус русских учебных текстов", ruSKell, Revita.	СЗ
		3.5	Корпусы восточных языков.	The Quranic Arabic Corpus, Arabic Corpora, The Lancaster Corpus of Mandarin Chinese, The UCLA Written Chinese Corpus, zhTenTen: Corpus of the Chinese Web, jpWaC: Japanese corpus from the .jp domain, koTenTen: Corpus of the Korean Web, English – Luganda Parallel Corpus.	СЗ
Раздел 4	Менеджеры корпусов и их использование в	4.1	Менеджеры корпусов и их использование в лингвистических исследованиях и	Понятие корпусного менеджера и его виды. Функционал корпусных менеджеров: Word Sketch, Word Sketch Difference,	СЗ

Номер раздела	Наименование раздела дисциплины	Наименование темы		Содержание темы	Вид учебной работы*
	лингвистических исследованиях и педагогической деятельности.		педагогической деятельности.	Thesaurus, Concordance, Parallel Concordance, инструмент Keyword и показатель TF-IDF и др.	
		4.2	Методология разработки пользовательского корпуса в корпусном менеджере.	Примеры программ для создания пользовательских лингвистических корпусов: Sketch Engine, AntConc, Orange и др.	СЗ
		4.3	Создание собственного корпуса.	Методология создания пользовательского корпуса. Анализ типовых ошибок при разработке лингвистического корпуса.	СЗ

* - заполняется только по **ОЧНОЙ** форме обучения: ЛК – лекции; ЛР – лабораторные работы; СЗ – практические/семинарские занятия.

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 6.1. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Тип аудитории	Оснащение аудитории	Специализированное учебное/лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины (при необходимости)
Лекционная	Аудитория для проведения занятий лекционного типа, оснащенная комплектом специализированной мебели; доской (экраном) и техническими средствами мультимедиа презентаций.	
Семинарская	Аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная комплектом специализированной мебели и техническими средствами мультимедиа презентаций.	
Для самостоятельной работы	Аудитория для самостоятельной работы обучающихся (может использоваться для проведения семинарских занятий и консультаций), оснащенная комплектом специализированной мебели и компьютерами с доступом в ЭИОС.	

* - аудитория для самостоятельной работы обучающихся указывается **ОБЯЗАТЕЛЬНО!**

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная литература:

1. Алюнина Ю.М. Где живут чудовища? Корпусный метод обнаружения англицизмов и их производных в русскоязычном Интернете // Вестн. Том. гос. ун-та. Филология. 2022. № 80. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/gde-zhivut-chudovischa-korpusnyu-metod-obnaruzheniya-anglitsizmov-i-ih-proizvodnyh-v-russkoyazychnom-internete> (дата обращения: 16.04.2024).

- Алюнина, Ю. М. Цифровые технологии в переводе : учебное пособие для вузов / Ю. М. Алюнина. — Санкт-Петербург : Лань, 2025. — 144 с. — ISBN 978-5-507-52389-4. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/490991> (дата обращения: 00.00.0000). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

2. Алюнина Ю.М. Методические основы анализа киноречи на материале корпусов: технический, социальный и культурно-национальный аспекты. Научный диалог. 2024. 13 (2). С. 199-225. <https://doi.org/10.24224/2227-1295-2024-13-2-199-225>

3. Алюнина Ю.М. Семантико-прагматические функции англицизмов в русских и французских блогах о моде: диссертация на соискание уч. ст. канд. филол. наук: 10.02.19 / Алюнина Юлия Матвеевна [Российский ун-т дружбы народов]. – Москва, 2021. – 378 с. http://dissovet.rudn.ru/web-local/prep/rj/index.php?id=52&mod=dis&dis_id=3225

4. Фидчук М.Ю. Мультимедийный русский корпус Национального корпуса русского языка как компонент аутентичной среды обучения инофонов русскому языку и культуре / М.Ю. Фидчук // Высшее образование сегодня. – 2020. № 8. – С. 39–43. URL: <http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web/SearchResult/ToPage/1>

5. Чилингарян К.П. Корпусная лингвистика: теория vs методология // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Теория языка. Семиотика. Семантика. 2021. Т. 12 (1). С. 196–218. URL: <http://journals.rudn.ru/semiotics-semantics/article/view/25814>

Дополнительная литература:

1. Захаров В.П. Корпусная лингвистика : учебник / В.П. Захаров, С.Ю. Богданова. 3-е изд., перераб. Санкт-Петербург: СПбГУ, 2020. 234 с. URL: <https://e.lanbook.com/book/139576>

2. Brezina V. Statistics in Corpus Linguistics. Cambridge: Cambridge University Press. – 2018. 317 p. URL: <https://www.cambridge.org/core/books/statistics-in-corpus-linguistics/4E530F86B328B2287681AD240796D2CF#>

3. Paquot M., Gries S.Th. A Practical Handbook of Corpus Linguistics. Cham: Springer. – 2020. 686 p. URL: <https://rd.springer.com/book/10.1007/978-3-030-46216-1#toc>

Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:

1. ЭБС РУДН и сторонние ЭБС, к которым студенты университета имеют доступ на основании заключенных договоров

- Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН

<http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web>

- ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://www.biblioclub.ru>

- ЭБС Юрайт <http://www.biblio-online.ru>

- ЭБС «Консультант студента» www.studentlibrary.ru

- ЭБС «Троицкий мост»

2. Базы данных и поисковые системы

- электронный фонд правовой и нормативно-технической документации

<http://docs.cntd.ru/>

- поисковая система Яндекс <https://www.yandex.ru/>

- поисковая система Google <https://www.google.ru/>

- реферативная база данных SCOPUS

[http://www.elsevier.com/locate/scopus/](http://www.elsevier.com/locate/scopus)

3. Корпусные ресурсы и инструменты

- Генеральный Интернет-корпус русского языка (ГИКРЯ). URL:

<http://www.webcorpora.ru/>

- Корпус русской разговорной речи «Один речевой день» (ОРД). URL:

<http://www.ord-corpus.spbu.ru/SocialStudies/index.html>

- Корпус русской речи носителей языков Севера Сибири и Дальнего

Востока. URL: <http://web-corpora.net/wsgi3/ruscontact/search>

- Лингвистические корпуса и сервисы. URL: <http://web-corpora.net/>

- Национальный корпус русского языка. URL:

<https://ruscorpora.ru/new/index.html>

- Корпус русских учебных текстов (КРУТ): [http://web-](http://web-corpora.net/learner_corpus)

[corpora.net/learner_corpus](http://web-corpora.net/learner_corpus)

- Корпус «Pragmaticon. Русские дискурсивные формулы». URL:

<https://pragmaticon.ruscorpora.ru/>

- Проект «Динамика языковых контактов в циркумполярном регионе». URL:

<http://circumpolar.iling-ran.ru/>

- Проект «Рассказы о сновидениях и другие корпуса звучащей речи». URL:

<http://spokencorpora.ru/>

- Публикации по Национальному корпусу русского языка. URL:

Публикации. Национальный корпус русского языка (ruscorpora.ru)

- Русский учебный корпус (RLC). URL: <http://web-corpora.net/RLC>

- Словари, созданные на основе Национального корпуса русского языка.

URL: Словари, созданные на основе Национального корпуса русского языка (ruslang.ru)

- «Слово о полку Игореве»: параллельный корпус переводов. URL:

<http://nevmenandr.net/slovo/>

- Open Parallel Corpus (OPUS). URL: <https://opus.nlpl.eu/>

- Revita. URL: [Revita \(helsinki.fi\)](http://Revita.helsinki.fi)

- ruSKEll. URL: <https://skell.sketchengine.eu/#home?lang=ru>

- Sketch Engine. URL: [Create and search a text corpus | Sketch Engine](https://www.sketchengine.eu/)

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся при освоении дисциплины/модуля:*

1. Курс лекций по дисциплине «Корпусная лингвистика».

* - все учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся размещаются в соответствии с действующим порядком на странице дисциплины **в ТУИС!**

РАЗРАБОТЧИК:

Старший преподаватель

Должность, БУП

Подпись

Алюнина Юлия

Матвеевна

Фамилия И.О.

РУКОВОДИТЕЛЬ БУП:

Заведующий кафедрой

Должность БУП

Подпись

Эбзеева Юлия

Николаевна

Фамилия И.О.

РУКОВОДИТЕЛЬ ОП ВО:

Доцент

Должность, БУП

Подпись

Дубинина Наталья

Валентиновна

Фамилия И.О.